



PROGRAM PODPORY  
**ČESKÉHO  
KULTURNÍHO  
DĚDICTVÍ  
V ZAHRANIČÍ**

## **Závěrečná zpráva o působení lektorky/lektora**

**Akademický rok: 2015/2016**

**Destinace: Polsko, Varšava, Ústav západní a jižní slavistiky, Fakulta polonistiky, Varšavská univerzita**

Uniwersytet Warszawski, Wydział Polonistyki, Instytut Slawistyki Zachodniej i Południowej

ul. Krakowskie Przedmieście 26/28

00-927 Warszawa

tel.: (+48) 22 552 05 46, 22 552 03 11

fax: 552 15 22

www: <http://www.iszip.uw.edu.pl>

**Lektorka: doc. PhDr. Eva Pallasová, CSc.**

1/ Na Varšavské univerzitě se bohemistika studuje v rámci oboru Slavistika a zahrnuje kromě zvládnutí praktického jazyka rovněž teoretické obory – jazykovědu, literaturu a české reálie. V roce 2016 oslavila bohemistika spolu s ostatními slavistickými obory sté výročí své existence na Varšavské univerzitě.

Češtinu lze studovat jako povinný hlavní jazyk slavistických oborů (tzv. lektorát A) a jako volitelný cizí jazyk pro všechny studenty Varšavské univerzity (tzv. lektorát B). Tito studenti se učí česky dva roky. Pak skládají zkoušku na úrovni B1 nebo B2. Jazykové kurzy na lektorátu B vedou polští lektori. Forma studia je denní. Studium češtiny je rozděleno na bakalářské a magisterské. Lektorská cvičení jsou věnována především praktickému jazyku. Českou literaturou se zabývají samostatné odborné přednášky a semináře. V rámci výuky praktického jazyka je ovšem možné zařazovat i četbu, překlad a interpretaci vybraných děl české literatury.

V letošním akademickém roce byl na oboru Slavistika zahájen nový projekt výuky slovanských jazyků, jehož realizaci umožní zřízení jazykové laboratoře. V kurzech praktického jazyka se bude věnovat větší

pozornost nácviu správné artikulace hlásek, akcentu a intonace, aby se výslovnost studentů jednotlivých slovanských jazyků co nejvíce přiblížila výslovnosti rodilého mluvčího těchto jazyků. Studenti se také naučí obsluhovat zařízení jazykové laboratoře. Zvýšená pozornost se bude věnovat i překladu a tlumočení. V plném rozsahu se celý projekt bude realizovat až během akademického roku 2016/2017.

**2/** Češtinu jako hlavní jazyk studovalo v akademickém roce 2015/2016 v bakalářském studiu celkem 40 studentů v prvním ročníku (úroveň A1 – A2), 30 studentů ve druhém ročníku (úroveň B1 – B2) a 11 studentů ve třetím ročníku (úroveň C1). V magisterském studiu studovalo 14 studentů v prvním ročníku (úroveň C1) a 4 studenti ve druhém ročníku (úroveň C2). Všichni studenti druhého ročníku magisterského studia úspěšně ukončili své studium závěrečnou zkouškou z českého jazyka.

**3/** Pracovní úvazek lektora v průběhu zimního a letního semestru akademického roku je v průměru 540 hodin, tj. 18 hodin týdně. Počet hodin se však může podle potřeby měnit. V tomto akademickém roce úvazek lektora nepřesahoval stanovených 18 hodin v zimním i letním semestru; zahrnoval rovněž 4 konzultační hodiny týdně. Lektor zajišťoval výuku předmětu Praktická výuka jazyka českého (lektorát A) ve třetím ročníku bakalářského studia a v prvním a druhém ročníku magisterského studia.

**4/** K přípravě výuky jsou využívány především materiály vyhledávané na internetu, články z časopisů (Týden, Respekt, Respekt on-line) a z novin (Lidové noviny). Používány jsou také učebnice:

Bischofová, J. a kol.: Čeština pro středně a více pokročilé. Praha 2007; Bischofová, J. a kol: Pracovní sešit k učebnici Čeština pro středně a více pokročilé. Praha 1999; Trnková, A.: Cvičení z české mluvnice. Praha 1994; Trnková, A.: Textová cvičebnice českého jazyka, 2. díl. Praha 1994.

**5/** Kromě základních pedagogických povinností spojených s výukou praktického jazyka je další pracovní náplní lektora především jazyková úprava odborných textů, odborné konzultace týkající se českého jazyka, literatury a českých reálií, péče o knihy a pomůcky a pravidelné informace o akcích Českého centra ve Varšavě. Lektor se také podle potřeby zapojuje do pedagogické a odborné činnosti pracoviště. V mém případě jde o práci ve zkušebních komisích magisterského studia slavistických oborů a o členství v komisi vědecké rady Varšavské univerzity pro udělování doktorských hodností. Podílím se i na přípravě a realizaci certifikačních zkoušek B1, B2 organizovaných Varšavskou univerzitou, popřípadě pomáhám při organizaci certifikačních zkoušek C1, které pro Varšavskou univerzitu zajišťuje Univerzita Karlova. Trvale spolupracuji rovněž s domácími institucemi: s Karlovou univerzitou v Praze (členství v komisi pro doktorská studia) a s Masarykovou univerzitou v Brně (přednášková činnost na Letní škole slovanských studií). Činnost nad rámec výuky na univerzitě doplňuji publikací článků a recenzí v odborných časopisech a sbornících (především jde o Přednášky a besedy z XLVII., XLVIII. a XLIX. běhu LŠSS – Masarykova univerzita Brno 2014, 2015, 2016). Během celého akademického roku jsem se zapojovala i do doplňkových aktivit mimo výuku studentů bakalářského a magisterského studia, tj. poskytovala jsem konzultace např. při přípravě studentských divadelních představení, při organizaci besed a přednášek. Konzultovala jsem také se studenty, kteří přijali účast ve studentských vědeckých konferencích. V letošním akademickém roce se

úspěšně účastnily mezinárodních studentských konferencí zejména dvě studentky 1. ročníku magisterského studia:

1) 21. 4. 2016 se účastnila **Mezinárodní konference zahraničních studentů češtiny v Praze** Magda Supeł a získala první místo v mezinárodní překladatelské soutěži organizované v rámci této konference.

2) 22. 4. 2016 se účastnila literárněvědné konference **Mezigenerační vztahy v české literatuře napříč staletími v Brně** Magda Supeł (s příspěvkem *Rozpad vícegenerační rodiny v rodinné sáze Jana Vrbhy Soumrak Hadlasuc rodu*) a Agnieszka Słowikowska (s příspěvkem *Mezigenerační zkušenost žen na příkladu románu Kateřiny Tučkové Vyhnání Gerty Schnirch*). Obě studentky byly oceněny čestným uznáním.

Připravovala jsem také posudky studentů bohemistiky, kteří vyjžděli v rámci stipendií na akademická pracoviště do České republiky.

**6/** Pracovní podmínky lektora na Varšavské univerzitě jsou uspokojivé. Na pracovišti je k dispozici základní technické vybavení:

2 počítače (v kabinetu lektorů, pro 7 osob); tiskárna a kopírka (na patře, společné pro všechny pracovníky); 4 CD přehrávače; televizor; video; DVD.

Od letošního roku je v Institutu slavistiky k dispozici také učebna s interaktivní tabulí a buduje se jazyková laboratoř.

Studentům i pedagogům slouží oborová knihovna a studovna. Veškerá bohemistická literatura, která dochází na lektorát jako dar Ministerstva školství ČR, je částečně registrována a uložena v knihovně, částečně je umístěna v kabinetu lektorů.

**7/** Na základě pracovní smlouvy zaměstnavatel poskytuje lektorovi ubytování ve vlastním zařízení školy – v univerzitním hotelu Sokrates. Základní variantu ubytování – jednopokojový byt (23 m<sup>2</sup>) s koupelnou, bez samostatné kuchyně – hradí zaměstnavatel. Ve vybavení bytu je lednička, dřez a deska s elektrickým vařičem, které jsou umístěny v malé předsíni bez okna a odvětrávání. Chybí skříňky na potraviny. K dispozici jsou také větší byty: dvoupokojový byt (32 m<sup>2</sup>) s koupelnou a samostatnou kuchyní a prostorný třípokojový byt s koupelnou, kuchyní a předsíní. U větších bytů hradí zaměstnavatel pouze část nájmu, zbytek pak doplácí lektor. Univerzitní hotel neprošel rekonstrukcí a zařízení bytů je zastaralé, je proto potřeba počítat s celkovým nižším standardem poskytovaného bydlení a s případnou investicí do dodatečného vybavení bytu. V hotelu také nejsou poskytovány žádné úklidové služby.